

基于LancsBox欧美媒体北京冬奥会报道的中国形象研究

李晓梦, 王奕, 谭小翠

齐鲁工业大学(山东省科学院), 外国语学院(国际教育学院), 山东 济南

收稿日期: 2023年6月8日; 录用日期: 2023年8月2日; 发布日期: 2023年8月15日

摘要

本研究以英美德法加媒体在北京冬奥会期间对中国运动员的报道为研究对象, 使用LancsBox软件构建语料库, 分析研究欧美媒体中的中国运动员形象及其背后的国家形象。将语料库分析法作为主要研究方法, 从词汇及语篇等语言学角度对研究对象进行分析。研究发现: 中国国家形象呈现出多重特征, 有和平和关注女性权益等积极形象, 亦具有体育实力、文化自豪感和商业实力等多元化形象, 但西方媒体对北京冬奥会中国运动员的新闻报道包含主观色彩和刻板印象。因此, 新闻媒体读者应保持客观和理性, 对媒体报道中的偏见和刻板印象进行辩证思考和分析。

关键词

北京冬奥会, LancsBox, 新闻报道

A Study on the Image of China in the Coverage of Beijing Winter Olympics by Western Media Based on LancsBox

Xiaomeng Li, Yi Wang, Xiaocui Tan

School of Foreign Languages (School of International Education), Qilu University of Technology (Shandong Academy of Sciences), Jinan Shandong

Received: Jun. 8th, 2023; accepted: Aug. 2nd, 2023; published: Aug. 15th, 2023

Abstract

This study takes the media coverage of Chinese athletes that are covered by the press in the United Kingdom, the United States, Germany, France, and Canada during the Beijing Winter Olympics as

the research object, and use LancsBox software to build a corpus to analyze and study the image of Chinese athletes in the eyes of European and American media and the national image behind it. Using corpus analysis as the main research method, the object of study is analyzed from the perspective of vocabulary and discourse. The research finds that China's national image has multiple characteristics, including positive images such as peace and concern for women's rights and interests, and diversified images such as sports strength, cultural pride, and commercial prowess, but the news reports of Chinese athletes in the Beijing Winter Olympics by Western media contain subjective colors and stereotypes. Therefore, news media readers should keep objective and rational, and dialectically think and analyze the bias and stereotypes in media reports.

Keywords

Beijing Winter Olympics, LancsBox, News Report

Copyright © 2023 by author(s) and Hans Publishers Inc.

This work is licensed under the Creative Commons Attribution International License (CC BY 4.0).

<http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>



Open Access

1. 引言

2022年北京冬奥会的举办备受世界关注。体育比赛象征着一个国家的体育发展状况,展现着一个国家的经济科技实力。作为2022年北京冬奥会的主办国,中国也处于国内外媒体报道的中心。在跨文化传播的过程中,由于社会性质、文化性质、传播受众、传播策略和文化传播影响力之间的差异,存在信息及文化传播结果不对等现象。文章以欧美部分国家主流媒体对于以谷爱凌等为代表的杰出中国冬奥会运动员的相关新闻报道为研究对象,结合LancsBox软件自建语料库,分析欧美媒体对中国运动员的报道关注点以及媒体背后的立场,研究欧美媒体报道中的中国运动员形象以及所展现的中国国家形象。

2. 研究设计

2.1. 研究对象

本研究以2022年2月4日至2月20日的北京冬奥会期间国外媒体对中国冬奥会运动员的相关报道为研究对象,主要涉及英国主流媒体BBC和路透社、法国法新社、德国之声、加拿大的《多伦多之星报》和加拿大广播公司,以及美国VOA、《纽约时报》和《洛杉矶时报》等主流媒体。

2.2. 研究方法

本研究将语料库分析法作为主要研究方法。语料库分析法是基于计算机技术和自然语言处理技术对文本进行分析的方法,通过对语料库进行统计和分析,从中提取出有用的信息和规律,以便进行进一步的研究和应用。本研究基于LancsBox软件自建语料库,借助软件中的Words和GraphColl功能计算分析新闻文本中的高频词和搭配词,分析文本特征。通过对高频词和搭配词的分析,能够挖掘媒体报道的主题和关注点。通过在语境中分析特定词汇,可以深入理解词汇的具体含义和媒体的观点。

3. 研究结果及讨论

据统计,英美德法加五个国家的主流媒体在北京冬奥会举办期间(2022年2月4日至2月20日),与中国冬奥会运动员有关的报道总数为173篇,其中英国79篇、美国59篇、德国6篇、法国21篇、加拿

大 8 篇。

3.1. Words

本研究从自建语料库中提取高频词汇,使用 LancsBox 中的 Words 功能筛选频数排名前 20 的高频词。为确保高频词的准确性和有效性,在筛选过程中排除了英文系动词、助动词和连词等无实质意义词汇,仅保留有实际意义和信息量的高频词。见表 1。

Table 1. High-frequency words
表 1. 高频词

高频词	频数
Have	1223
Her	1113
Say	807
China	738
Gu	673
Win	530
Gold	461
Medal	440
Olympics	423
Games	416
First	369
His	356
Team	343
Do	308
Winter	303
Take	279
Athlete	247
Air	231

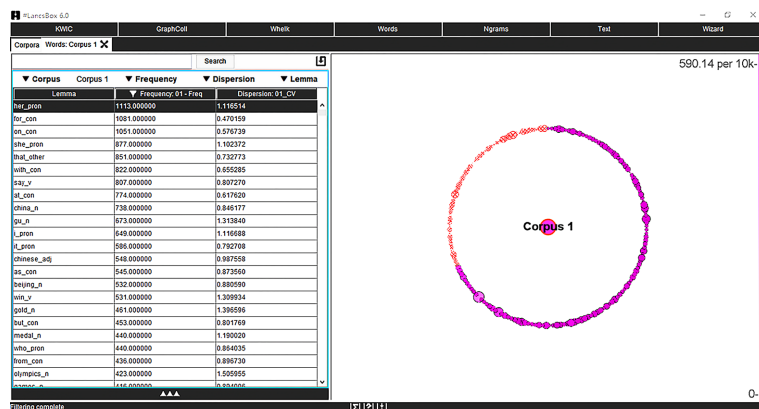


Figure 1. The frequency distribution map of “her”
图 1. “Her” 的频率分布图

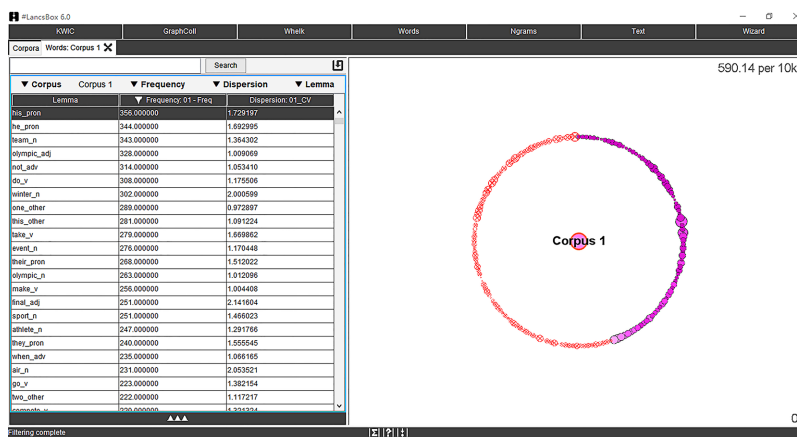


Figure 2. The frequency distribution map of “his”
图 2. “His” 的频率分布图

高频词可以体现媒体报道在运动员性别上的关注。生成高频词表 1 中的“her”及“his”的频率分布图，见图 1 和图 2。表 1、图 1、图 2 显示：在报道中，“her”一词的频率高于“his”。这说明对女性运动员的报道数量远远超过男性运动员。这种报道方式有助于提升公众对女性运动员的认知和关注度，促进女性运动员的成长和发展。在 2022 年北京冬奥会中，女性运动员的参赛比例达到了历史新高，体现了国际奥委会和各国体育组织对性别平等的重视和推动所取得的成效。中国代表团在本届冬奥会中也取得了一定的成绩，女性运动员获得了 5 枚奖牌，进一步彰显了中国在推动性别平等和女性运动员发展方面的努力和成就。以上数据体现了中国具有平等意识和关注女性权益的国家形象，同时也有助于在全球范围内普及性别平等的理念，提高中国在国际社会中的声誉和形象。从更广阔的视角来看，这种推动性别平等的努力也与《奥林匹克 2020 议程》中关于推动性别平等的理念相契合，具有重要的现实意义和理论意义。

高频词能呈现出媒体对运动员的关注倾向。表 1 显示：高频词中唯一出现的运动员名字是“Gu”，即运动员谷爱凌。由图 3 “Gu”的频率分布图可得，语料库中约有一半的报道与谷爱凌有关，这说明谷爱凌在媒体报道中具有较高的关注度和影响力。此外，表 1 中的“air”代表自由式滑雪中的大跳台项目，是谷爱凌获得金牌的项目之一，同时也是高频词中唯一出现的运动项目。图 4 “air”的频率分布图显示：约有一半的报道关于大跳台项目。这表明大跳台项目在媒体报道中具有较高的关注度，同时反映了谷爱凌

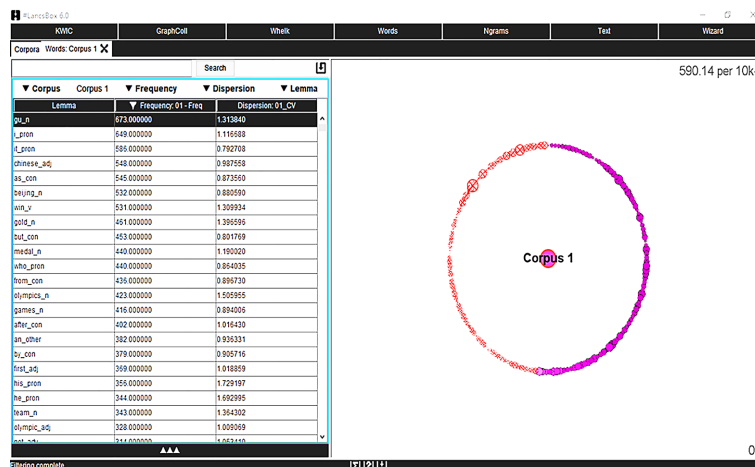


Figure 3. The frequency distribution map of “Gu”
图 3. “Gu” 的频率分布图

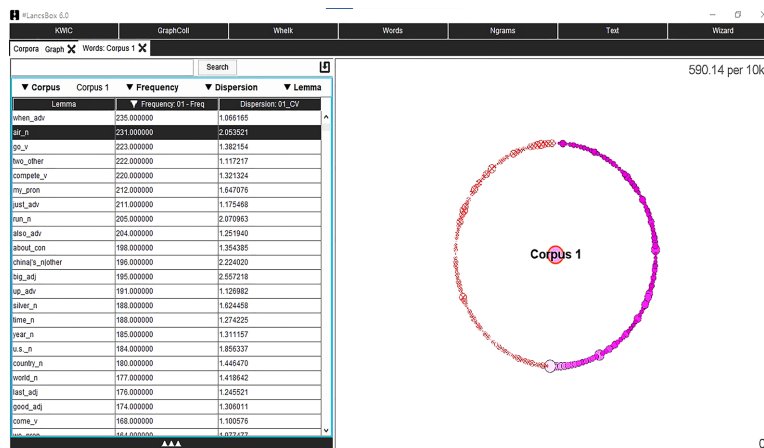


Figure 4. The frequency distribution map of “air”
图 4. “Air” 的频率分布图

在该项目中的突出表现。谷爱凌在北京冬奥会自由式滑雪领域所表现出的卓越实力和突出表现，都是吸引人们关注的重要原因。谷爱凌的成功不仅仅是个人的荣誉，更体现了中国体育事业的繁荣发展。谷爱凌所展示的勇气、决心和追求卓越的精神，成为中国年轻一代的榜样和引领，进一步体现了中国充满活力和创造力的国家形象。欧美媒体对谷爱凌在体育领域的实力认可，进一步凸显了中国在全球体育舞台上的实力和竞争力，彰显了中国强大、自信的国家形象[1]。另外，运动员的表现不仅能够提高国家在国际政治中的声望，还能够有效激发民众的认同感、归属感。谷爱凌身穿亮眼的金龙战服，突出中国文化元素，展现了中国文化的魅力和自信，也满足了民众对于民族自豪感的需求。这种尊重和传承中国文化的举动，有助于加强中国在国际社会的文化影响力，塑造具有文化自信和文化自豪感的中国国家形象。

高频词可体现出媒体对奖牌的关注。表 1 中的高频词“win”、“gold”、“medal”显示：北京冬奥会期间，欧美媒体对于中国冬奥会运动员的报道往往倾向报道获得奖牌的运动员，尤其是金牌获得者。这种现象在奥运会等大型赛事中尤为明显。这是因为奖牌的获得不仅代表着个人的荣誉，更代表着国家的荣誉和实力，因此更容易引起媒体和公众的关注。这种重视奖牌的报道倾向过于片面，忽略了运动员的背景、故事、精神等方面，不利于读者全面地了解中国。欧美媒体对中国冬奥会获奖运动员的关注表明外界更加关注中国在国际体育舞台上的实力和成就，而对于中国的文化、历史、社会等方面的认知和关注相对较少，可能导致外界对中国的认知偏差和刻板印象，影响中外之间的相互理解和文化交流。同时，这也反映出中国在国际体育舞台上的实力和影响力得到了肯定和认可，有利于提升中国的国际形象和国际影响力，表明中国在体育方面有着强大的实力和影响力，为中国的全面崛起提供了有力支撑。

3.2. GraphColl

GraphColl 是 LancsBox 最核心的功能，此功能既可以凸现节点词与搭配词的共现特征，也能够让我们了解节点词的语境，从而了解其搭配特征，有助于观察节点词搭配的频率和分布等[2]。为考察高频词的搭配特征，本文运用 LancsBox 中的 GraphColl 功能，输入高频词，生成可视化图谱。部分搭配词无实义，因此不做研究，搭配词排列顺序为按 MI (Mutual Information)值，即相互信息值，从高到低排列，MI 值越大，两个词的搭配强度越高。

高频词的搭配词能够反映媒体报道中的中国形象以及新闻媒体的观点。为此，选择表 1 中的高频词“China”作为节点词，并提取其搭配词的分布频率，生成图 5。

搭配词能展现媒体报道中中国的经济形象。按照 MI 值从高到低排序，选取图 5 中的“Mengniu”、

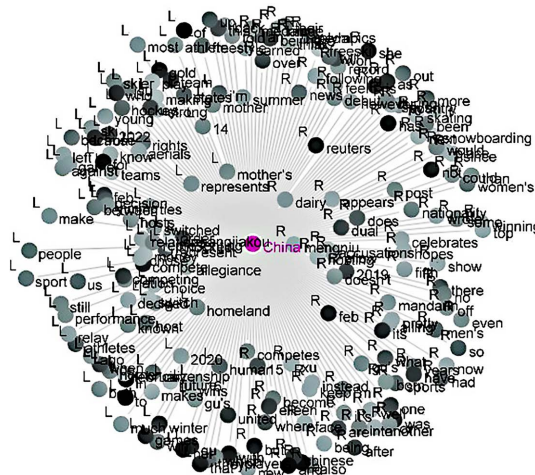


Figure 5. The distribution frequency of collocation words of “China”
图 5. “China” 的搭配词分布频率

“diary” 进行分析。这两个搭配词均出现在路透社关于谷爱凌的报道中。这些报道主要聚焦于谷爱凌的商业价值，作为一名备受关注的滑雪运动员，她已经成为了许多品牌的代言人[3]。其中，Mengniu (蒙牛) 乳业是中国最大的乳制品生产商之一，借谷爱凌提高了自己在国际市场中的知名度和影响力。可以看出，谷爱凌的商业价值已经成为了媒体关注的焦点，这也进一步证明了体育明星在商业上的重要性。媒体对谷爱凌商业价值的关注也表明了中国在全球商业领域中的竞争力和实力，中国企业已经拥有了足够的实力和资源来开展全球化的商业活动，通过运动员等明星的代言和宣传，提高了中国品牌的知名度和影响力，为中国在全球商业领域中的崛起和发展提供了有力支撑。

Search China		Occurrences 5/738 (0.47)	Texts 4/173	▼ Corpus	Corpus 1	▼ Context 7	▼ Display Text
Index	File	Left		Node		Right	
428	U.S.News&W	have been detained in camps in Xinjiang.		China		rejects accusations of abuse, describing the camps	
627	US-VOA-16-0	a statement on the embassy's website that		China		"sternly refutes" the "unwarranted accusations" made by	
629	US-VOA-16-0	detained in camps in Xinjiang since 2016.		China		rejects accusations of abuse, describing the camps	
633	US-VOA-17-0	Uyghur Muslim minority on a massive scale.		China		denies the accusations. Speedskating Nils van der	
648	US-VOA-19-0	a price for it," state-run China Daily reported.		China		has denied accusations of human rights abuses	

Figure 6. The discourse in which “accusation” appears
图 6. “Accusation” 出现的语篇

搭配词能体现媒体报道中的政治观点。根据 MI 值从高到低排序，选取图 5 中的搭配词“accusation”，该词指的是没有证据的指控。检索含有高频词“China”及其搭配词“accusation”的语篇，生成图 6。北京冬奥会举办前，一些西方国家频繁炒作所谓“新疆人权问题”，并试图将这一议题与北京冬奥会联系起来，以此进行抵制和干扰。

Most other countries with diplomatic boycotts are like Australia—with a record of concerns about human rights in China and enough wealth to get past any economic reprisals. The United States announced its diplomatic boycott in December. Canada, New Zealand, Japan, Taiwan and some 10 European countries have followed...China has denied accusations of human rights abuses. [4]

中国政府对此持坚决反对态度，认为这种行为带有偏见。中国政府按照正常程序选拔了新疆维吾尔族运动员迪尼格爾·依拉木江(Dinigeer Yilamujiang)担任开幕式火炬手之一。然而，一些西方国家声称这是中国政府试图掩盖所谓“新疆人权问题”的一种手段。选取图 6 中来自 VOA 名为“China’s UN Envoy Says Choice of Uyghur Torchbearer Not Meant to Deflect Western Criticism”即“中国驻联合国代表表示，选择维吾尔族火

炬手不是为了转移西方的批评”的报道为例,该报道称在北京冬奥会开幕式上,中国选择维吾尔族选手作为奥运火炬手“was an attempt to distract from his country's alleged rights abuses against Muslim minorities” [5],但中国驻联合国代表张军对此进行了回应,严正驳斥美国大使格林菲尔德在接受美国有线电视新闻网采访时提出的“unwarranted accusations” [5]并表示选择该运动员的原因因为出生于新疆的越野滑雪运动员迪尼格尔·依拉木江“is ‘among the best’ of the 20 athletes from nine ethnic minorities competing for Team China at the Winter Games” [5],中国政府将继续维护自身的合法权益和尊严,同时也将为世界和平与发展做出更大的贡献。

通过分析得出,西方媒体对中国的报道可能存在偏见和误解。在所谓“新疆人权问题”等议题上,西方媒体往往只报道部分事实,而忽略了中国政府为维护当地稳定和发展所做出的努力,以及为宗教信仰提供保障的举措。这种片面和有失偏颇的报道可能会给外界展现出一种不准确的中国国家形象。然而,中国作为一个拥有悠久历史和多元文化的国家,在当今世界,积极推动全球化和多元文化交流的进程,参与国际事务。因此,尽管一些欧美媒体对中国的报道可能存在偏见和误解,但中国在国际中展示的热爱和平和坚持共同发展的大国形象,已经得到了越来越多国家和人民的认可和赞赏。因此,欧美媒体对中国的报道不能完全展现中国国家形象,读者需要通过多方面了解中国的历史、文化、政策和现状,客观、全面地认识中国。

4. 结论

通过对欧美媒体新闻报道的分析,本研究得出:欧美的报道中展现出具有平等意识和关注女性权益的中国国家形象,同时也呈现出自信、开放、热爱和平和具有文化自豪感的中国国家形象。但是通过分析也发现中国在国家形象传播上面临的困境,如何打破媒体报道中的刻板印象和偏见,仍然是中国需要不断思考的课题。同样,新闻媒体的读者应时刻保持客观和理性,对于媒体报道中存在的偏见和刻板印象,应该辩证地思考和分析,能够辨别片面的观点和评价。

致 谢

感谢山东省教育厅和齐鲁工业大学(山东省科学院)对本研究的支持。

基金项目

2022年山东省大学生创新创业训练计划项目“北京冬奥会运动员媒介呈现与新时代中国形象塑造研究”(项目编号:S202210431034);2022年山东省本科教学改革重点项目“基于POA理论的混合式课程思政教学模式构建——以跨文化交际为例”(项目编号:Z2022131);2021年齐鲁工业大学(山东省科学院)重点教学改革项目“《跨文化交际》一流课程与教材建设研究”(项目编号:2021zd20)。

参考文献

- [1] 狄心悦,任吴炯.围绕谷爱凌的国际传播实践分析[J].教育传媒研究,2022(3):45-48.
- [2] Gablasova, D., Brezina, V. and McEnery, T. (2017) Collocations in Corpus-Based Language Learning Research: Identifying, Comparing, and Interpreting the Evidence. *Language Learning*, **67**, 155-179. <https://doi.org/10.1111/lang.12225>
- [3] 熊威,黄欣琳.当代运动员神化现象研究——以谷爱凌和苏炳添为中心[J].长江大学学报(社会科学版),2022,45(5):6-14.
- [4] Jennings, R. (2022) Human Rights, Economic Ties Drive Decisions to Boycott—Or Not—2022 Olympics. <https://www.voanews.com/a/human-rights-economic-ties-drive-decisions-to-boycott-or-not-2022-olympics/6427760.html>
- [5] Yew, L.T. (2022) China's UN Envoy Says Choice of Uyghur Torchbearer Not Meant to Deflect Western Criticism. <https://www.voanews.com/a/6430696.html>